

# **Tesalonaika Quran 1**

## **Polji Tesalonaika yoŋore Quran funfunɣaine ruaya.**

### **Mimitaniŋ**

Rom qoqodure kantrire prowins tinaine Masedonia ore siti qoruine oi Tesalonaika. Polji misin gio baku roregaru Filipai siti bokeru Tesalonaika wareru gio bako goineji manyanuŋ kerisiebi qaji yareme mankekerisie kubu fukeya. Oi fukeyayoŋ, kiso oo akon fukeya. Polji Kristore Biŋe buŋo mitaniŋaru manyanuŋ bapakareko oo Grik niŋigo Juda yoŋoke jikigaru gobuŋ, yoŋoreone kokoineji manyanuŋ kerisiebi kubu oiji sogueya. Ore eru Juda niŋigo manyanuŋ so kerisieru manyanuŋji sembeako Pol ŋadi gabuŋ. Ŋadi gabuŋ ore yobiŋgame kadi baaru boke yaberu Berea taŋgo raya. Jiki Korint sitio gome muraniŋe Timotiji ogo babapiine fukeru Tesalonaika siti wareru uruŋu manesiŋ gabuŋ, ore sunduine ojime maneya.

Polji Quranine funfunɣaine Tesalonaika ruaya, oi Kristore ogopuine yoŋore manyanuŋ kitiŋgaku mamesiŋyanuŋ basanaŋ gateiŋ ore quraŋgaya. Ofon manesiŋ garu manji jojoko naduŋgadun eegobi, ore biŋeine maneru yoŋore Anutu miteŋ gaga. Inoyone gogo yoŋoke uruŋu eru goya, oi egu niga yabein ore oi papiago quraŋgaga. Tesalonaika mankekerisie kubu botuyanungo buŋo goine fukeya mibun, Polji oi bokirieru mitaniŋaru quraŋgaga. Buŋo goine oi ini: Kris-

toji kirieru wareme Sombuŋ gogoo ropekimin, oo goineji manyanuŋ kerisieru komego pegobi, yoŋore uruŋu fukein? Kristoji wamo damaŋgo kirieru warein? Buŋo oi bokirieru inji mitiga yareya, “Ŋoŋo Kristo moke wareinŋo origaru odigaru goku oo gio fiine fiine oi miine dimaku sanaŋgaru baku goinebi.”

### **Buk yoore mobe qoruine 6 oi inji:**

Buŋo funfunŋaine 1.1

Danŋe miku jerieru mitenŋ gaga 1.2–3.13

Eebobo poretinŋ eniminŋ ore bapakare yabega 4.1-12

Kristoji wareinde buŋo qaji yarega 4.13–5.11

Uŋsowoŋ buŋo tatariine goine 5.12-22

Qurande buŋo koruŋ qoruine 5.22-28

<sup>1</sup> Pol, Sailas eru Timoti niŋoji Tesalonaika mankekerisie kufufuŋ ŋoŋoke buŋo mimane eki-minde quraŋ yo quraŋgagobeneŋ.

Ŋoŋo Mama Anutu eru Ofonŋ Yesu Kristo yokoke qakatoru dimabi yaunmoriri ŋarebire womoo goinebi.\*

### *Mamanesinŋ kegborebi ore jeriegobeneŋ.*

<sup>2</sup> Niŋoji jijiki manesu ŋaberu sosowo ŋoŋore “Anutu beufi sage sogo!” miku mitenŋ gaegobeneŋ eru onŋgawowosi gio baku oo damaŋ so tinaŋaŋuŋ miegobeneŋ. <sup>3</sup> Ŋoŋo Yesu Kristo manjoko eteru manesinŋ gabi manjokoineji maŋgo eŋareko gioine sanaŋgaru baegobi eru Ofonŋonunji kirieru wareinŋo origaru yamen

---

\* **1:1:** Apo 17.1

keku odigaegobi. Niñoji oi sosowo Anutu Mamanonunde jiño maio soine manesuego.

<sup>4</sup> Mankekerisie ogopunoñuñ, Anutuji manjoko enareru ñoño inoyonunde inñ roosoe ñabeya, oi manegobeneñ. <sup>5</sup> Niño Yesure Bobian Biñe roku ñoñoreo wareto botuñañuño uruñu eru goben, ñoño oi manegobi. Niñoji Biñe oi buñoji akon so mibeneñ manebunyoñ, Moro Tiriineji boburo nobeme koimo dimaku usuñ sunsunineke mañ-ñañuñ bapakareku goben. <sup>6</sup> Onu gobeneñ ñoño koñkoñ soguinere maño goku Biñe buño maneru roru sabarebuñ. Oi sabarekabi Moro Tiriineji jeribari ñareme Ofoñ eru niñore mosinoñuñ boy-oberu gogobi. Oi uruñu fukeya, niño oi soine manegobeneñ.\* <sup>7</sup> Onu ñadinoñuño wareru goku Masedonia Akaia prowins yoyoka oo Yesu manesinñ gagobi, sosowo yoñore mosi fine yaduegobi.

<sup>8</sup> Oi inñ: Ñoño Ofonde buño maneru roru sabareku miku gokabi goineji oi keumanñ onuine jikigaru misauebi raya. Raru raku Masedonia eru Akaia prowins yoyoka oi saga foreya. Oi saga foreyayoñ, oi akon mata. Ñoño Anutu manesinñ garu gioine babuñ, ore foriineji bio moreñ so ra wareru saueme kokoineji manyañuñ kerisiebuñ. Oi kunuñkunuñ tomiri. Ore eru niño ore buño mo so jikigaru mikiminñ.

<sup>9</sup> Niño ñoñoreo warebeneñ uruñu fukeya, ore sunduine oi moreñ goine yoñoji misauebi keumanñ onuine maneegobeneñ. Ñoño nemu gboñ eru koito ikoine oi ñadi yabeku Anutu fori wombunine eru gogo Rauineo kirieru gioine

---

\* **1:6:** Apo 17.5-9

baku gogobi. <sup>10</sup> Anutuji Madeine bogboreme komegone pakereya, ŋoŋo inoŋo Sombuŋ kaeone wakiru fukeiŋgo odigaegobi. Anutu maŋ yombenineji jiki totogo fukeko Yesuji wakiru tiŋtuŋ mokiine oone bomuku nobeiŋ. Oŋu.

## 2

### *Polji Tesalonaika sitio gio uruŋu baya?*

<sup>1</sup> O maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, niŋo ŋoŋoreo wareru gio baben, oiji so jaŋgaru mataeyayoŋ, foriine soine fukeya. Ŋoŋo-ŋaŋe oi oŋuakoŋ soine manegobi. <sup>2</sup> So jaŋgaru mataeyayoŋ, rone Filipai sitio gio babenen ro furu kane enorebi joisereren maneben, oi manegobi. Joisereren oi maneru ŋoŋoreo warebenen goineji kiso sanaŋine enorebuŋyoŋ, oi jibu Anutuji koimo kobi kenoreme dimaku inore Bobiaŋ Biŋe oi mitaniŋga ŋareku goben.\*

<sup>3</sup> Niŋore fuŋne ini: Maŋbapakare buŋonoŋuŋ oi sinefuru eku so miegobenen. Niŋonoŋuŋ tiŋtuŋ ebenen maŋnoŋunji kejigana, oi oŋuine so miegobenen. <sup>4</sup> Oŋu matayoŋ, Anutuji Bobiaŋ Biŋe misauekimin ore ŋone noberu maŋnoŋuŋ osoeme sagako niŋo manesiŋ noberu Biŋeine noreya, ore so buŋoine roru mitaniŋgaegobenen. Anutuji maŋnoŋuŋ baesoi eku osoeega. Ore eru niŋoŋo ya sosowo oi Anuture jiŋoo sagaiŋ ore eegobenen. Oi ŋiŋigo aŋiyaŋuŋ boyobekimin ore mata. <sup>5</sup> Niŋoŋo damaŋ mogo ŋiŋigo midobodo buŋoŋo jiji eyarekimin ore so ra wareben, oi manegobi. Niŋo suronŋonoŋuŋ komoŋgaru monen

---

\* **2:2:** Apo 16.19-24; 17.1-9

ya norenimiŋ ore gbedigaru buŋo rami waremi so mibeŋ. Anutuji fuŋnenonuŋ oi soine miku kitiŋgaiŋ. <sup>6</sup> Nono me niŋigo goineji biŋeroro noreniminde so yameŋ keku gobeŋ.

<sup>7</sup> Kristore aposolpu fukegobeneŋ ore soine maŋ-ŋaŋuŋ iŋi bapakarenobeŋ, “Nono kitiŋ nobebi botuŋaŋuŋgo mande gio bakimiŋ.” Onu mibeneŋ saganayoŋ, niŋoji ŋoŋore botugo bomiriŋ ŋaberu gobeŋ. Odumade maŋgoyaŋuŋji moŋ yareru maŋgo eyareega, ore so niŋonone baba waki eru waigo eŋareku gobeŋ. <sup>8</sup> Niŋoji maŋgomama oŋuine bomiriŋ ŋaberu gobeŋ ore eru Anuture Bobiaŋ Biŋe ŋarebi eru jikigaru nonunde gogo oŋuakoŋ qoiso ŋarekimiŋ ore jaueru gobeŋ. Nonoji foriine yoro odu madepunonuŋ fukebuŋ.

<sup>9</sup> O maŋkekerisie ogopunonuŋ, niŋo yoŋore eru gio baku sakinoŋuŋ qaku gobeŋ, oi manesuinebi. Kitiŋ nobenimiŋ ore yobinji ŋoŋoreone more paio egu ropeiŋ ore ubu una niŋononunde meji gio baku Anuture Bobiaŋ Biŋe mitaniŋga ŋareru gobeŋ. Oi egu niga ŋabeŋ.

<sup>10</sup> Yesu manesiŋ gagobi, niŋoji ŋoŋore buŋo sosowo poretiŋ akoŋ osoeru gbagbataeŋine bakare buŋononuŋ tomiri gobeŋ. Nono oi ŋone mane eru kitiŋgaku mi kitiŋganimiŋ ore so fukegobi. Anutuji oŋuakoŋ oi miki kitiŋgaru munaŋ moge oŋuine dimaga. <sup>11</sup> Mamaji iŋoyoŋunde odumadepu denaŋdenaŋ eyareega, ore so niŋoji ŋono moakoŋ moakoŋ eŋareku gobeŋ. Oi oŋuakoŋ soine manegobi. <sup>12</sup> Niŋoji mande kikiŋ buŋo miku bobomiriŋ eŋareru

goben. Anutuji ñoño inoyonunde qorumango roperu kuririquraño taniñganimiñ ore oña ñareya. Ore eru niñoji mañ-ñañuñ bapakareru buño iñi mitaniñgaru goben, “Eeboboñañuñ Anutire jiño sagaiñ ore so gbagbataeniñe yobu eba eku goinebi.”

<sup>13</sup> Ore eru niñoji oñuakon jijiki Anutu yoore eru miten gaegobeneñ: Anutire Biñe buño ñareben, oi moreñ niñigo noñunde buño oñuine so raugabuñyoñ, fofori Anutire mibuño oñuine maneru oi roru sabarebuñ. Oi manesiñ gabi oiji bogbore ñabeme qowirieegobi. <sup>14</sup> Juda niñigo Judia prowinsgo manyañuñ kerisiebi Juda goineji sisiri eyarebi joiserereñ manebuñ. Yoñoji oi maneru jibu Kristo Yesuke qakatoru dimaku Anutire mañkekerisie kufufuñ fukebuñ. Mañkekerisie ogopunoñuñ, ñoñore botugo oñuakon fukeya: Ñoño-ñañunde Grik niñigoji Juda yoñore kamasi oñuine eñarebi yoñoji joiserereñ sogokon maneru Anutire kufufuñ fukebuñ.\*

<sup>15</sup> Juda yoñoji kajeqouñ niñigo yabebi komebi Ofon Yesu oñuakon qabi komeme niño kekesuesue enoreku gobuñ. Yoñoji Anutire jiño so sagaru niñigo sosowo rosi enoreegobi.\* <sup>16</sup> Niño kotu kantri ñoñoji mañ-ñañuñ kerisieru qowirienimiñ ore Biñe buño egu mikimiñ ore eru sabareku keboji nobeegobi. Oñu agiburañ jijiki eku kefagabi paiyañuñgo ropeega. Agiburañyañuñ kefagabi soine Anutire

---

\* **2:14:** Apo 17.5      \* **2:15:** Apo 9.23, 29; 13.45, 50; 14.2, 5, 19; 17.5, 13; 18.12

jiŋoo puseko yombenine jikigaru sabarein ore embimbiŋgaru daman yoo yadume paiyanuŋgo rope forega. Onu.

*Polji Tesalonaika moke raingo maneya.*

<sup>17</sup> O maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, nonuŋ daman yoo daman pomponine roinŋaru gogobeneŋ. Sakinoŋunji roinŋaru gogobeneŋyoŋ, maŋnoŋunji kiperu moko gogobeneŋ. Ore eru ŋoŋore jiŋo mainaŋuŋ ŋonekimiŋ ore yameŋ keku beufi gogobeneŋ. <sup>18</sup> Ore eru ŋoŋoreo foiŋgo maneru gobeŋ. Pol nonji ate moakon matayoŋ, ateine yoyoka foiŋgo esoigabeyoŋ, Satanji kipe nobeme embimbiŋgabeŋ. <sup>19</sup> Ŋoŋo niŋonoŋunde resoŋ buresoŋ sarinoŋuŋ oŋuine dimagobi. Ofoŋnoŋuŋ Yesuji kirieru wareme iŋore jiŋo maio roperu dimakimiŋ, oo ŋone ŋaberu “Mande gio mo so baku gobeŋ,” oŋu miinŋo manegobeneŋ. Niŋoji buŋo oi ŋoŋo eru goine yoŋore eru afaine akon miinŋo origagobeneŋ. Ore eru ŋoŋore eru mokemoke yobu jerieru sakinoŋuŋ ba ropeegobeneŋ. <sup>20</sup> Niŋo ŋoŋore eru tinabiŋe bofukebeneŋ jeri enoreegobi. Onu.

### 3

*Timoti sorebire Tesalonaika raya.*

<sup>1</sup> Ŋoŋo uruŋu eku gogobi, oi manekimiŋgo manetiŋotike soguine mane bibieku jikigaru mo goinŋo embimbiŋgabeŋ. Ore eru nikonake akon Atens sitio gonimi ore buŋo kiperu\* <sup>2</sup> ogonokun Timoti sorebire ŋoŋoreo foya. Inoji Anuture gio

---

\* **3:1:** Apo 17.15

baku nikoke Kristore Bobian Biŋe misaueega. Injoji maŋ kikitin buŋo ŋareku mamananin-ŋaŋuŋ basanaŋgaŋgo wareya. <sup>3</sup> Anutuji burunoŋuŋ mitarime goineji qomuku ŋareegobi, oi ŋoŋo-ŋaŋe soine manegobi. Ŋoŋoreone moji sisikonŋon maŋgo tuturi eru egu wirieŋgo ore mibenen foya.

<sup>4</sup> Niŋoji Tesalonaika ŋoŋoke goku damaŋ oo ŋoŋore qodure ŋareku buŋo inji miben, “Ofonde maŋ ani reŋgabenen ŋiŋigoji kekesuesue enorebi koŋkon bofukekimin.” Onu mibenen ore so foriine fukeya, oi soine manegobi. <sup>5</sup> Onu fukeko eeso Rauineji iko eŋareko gbanjiru wakibi gionoŋunde foriji wakiru jaŋgaru egu mataein. Ore eru uruŋu manesiŋ garu gogobi, oi maneŋgo manetiŋotike soguine ebenen yobiŋgame moke mo gobemin ore embimbiŋgaru Timoti sorebe weuku maneŋgo foya. Onu.

*Timotiji sunduyanun bame manebenen fiaya.*

<sup>6</sup> Manetiŋotike maneru gobenyon, Timotiji raru boke ŋaberu kirieru wareru sunduŋaŋun fiine roru wareru inji nojiya: Ŋoŋo Ofon soine manesiŋ garu maŋjoko naduŋgadun eegobi eru damaŋ so niŋore manesubi fiine keega. Niŋo ŋone ŋabeŋgo ani manebenen yoŋoji onuakon niŋo ŋone nobeŋgo yamen keegobi.\*

<sup>7</sup> O maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, niŋo kekesuesue koŋkon fuŋne fuŋne manebenen damaŋ oo wareru manesiŋ gagobi ore sunduine fiine nojime manebenen buŋo oiji foriine bobomirin enoreya. Ore eru damaŋ yoo ŋoŋore eru afagaru

---

\* 3:6: Apo 18.5



womoo fiine akonj gogobenenj. <sup>8</sup> Nonoj Ofoŋke qakatoru qinj keru dimaniminj ore ninjo foriine sananjaru gogobenenj. <sup>9</sup> Nonjore eru Anuture jinjo maio mokemoke yobu jerieegobenenj, jeri sosowo ore urunju Anutu mitenj gaku sage sogo mibenenj sagana?

<sup>10</sup> Ninjo una ubu manjonunj qojugaru yamenj keku inji onga wowosi egobenenj, “Anutu, bapi nobende Tesalonaika raru jinjo maiyanunj njoneru qodureru mamananin-ŋanunde yare embimbijgagobi, oi nɔbekiminj. Buŋo oi foriine.”

<sup>11</sup> Onju onga wowosi ebenenj Anutu Mamanonunj injoyonje eru Ofoŋnonunj Yesu yokoji bio kadi boburo narebire soine njonoreo fokiminj. <sup>12</sup> Jikigaru inji onga wowosi eegobenenj, “Ninjo mokemoke yobu manji jojoko enareegobenenj, Ofoŋ goji manjokogo jikiga yarende botuyanunjo saueme njononaje nadunjadunj eru ninjigo sosowo onjuakonj yadueniminj. <sup>13</sup> Ofoŋ, goji man-ŋanunj ba sananŋaeigonj. Ofoŋnonunj Yesu goji jiki kufufunjo gbagbataenine sosowo yonjoke moke wareminj, damanjo oo Tesalonaika yonjiji gbagbataenine baka buŋoyanunj tomiri Mamanonunj Anuture jinjo dimaniminj.” Onju onga wowosi eegobenenj.

## 4

### *Eebobo posiine manjokoineke oiji sagainj.*

<sup>1</sup> Manjekerisie ogopunonunj, buŋo mo oi inji: Eebobonunj Anuture jinjo ebi sagainj ore funjine qaji nɔarebi oi kegboreku boyobeegobiyonj, oi

jikigaru kokoine eenimiŋ ore maŋ-ŋaŋuŋ ba-pakaregobeneŋ. Niŋo uŋsowoŋ buŋo oŋu Ofon Yesure tinao ŋajigobeneŋ. <sup>2</sup> Niŋo Ofon Yesure usuŋ paiineo dimaku mimipaŋ buŋoine mitiga ŋarebeŋ, ŋoŋo buŋo koruŋ moakoŋ moakoŋ oi mane foregobi.

<sup>3</sup> Anutuŋi ŋoŋore maŋ aŋi iŋi manega: Noŋo boesau ŋadi gaku gbagbataeŋine roosiŋine fukeru goinebi. <sup>4</sup> Anuturo kadi poretiŋ oi iŋi mane mukuinebi: Maŋ sakiŋaŋunde aŋi sanaŋine siŋaŋ garu gbagbataeŋine (goku ŋoŋo-ŋaŋunde ŋonuŋpu bubu roru) gokabi kuririineke fukeine. <sup>5</sup> Maŋkekerisiere yauraine yoŋoji Anuturo fuŋne so mane mukuru maŋyaŋuŋji jo jako ŋigo kosa roegobi. Ore so oŋu so eku goinebi.

<sup>6</sup> Oŋu matayoŋ, ŋigo ŋoeneŋi mogobe rako moŋi kamiine foru ŋigo so bosembeaeine. Moŋi sembene oŋuine eko maŋyakunŋi egu jajabagaŋi. Rone uŋsowoŋ buŋo oi miku siŋaŋbobo buŋo eŋarebeŋ, ore so moŋi ŋigo bosembeame Ofonŋi agiburaŋine sosowore geo bokirie teiŋ. <sup>7</sup> Anutuŋi noŋuŋ penaroŋke gokimiŋ ore matayoŋ, gogo gbagbataeŋine gokimiŋ ore oŋga noreya. <sup>8</sup> Ore eru moŋi mimipaŋ buŋo oi bokeiŋ, iŋoji moreŋ ŋiŋigo akoŋ matayoŋ, Anutu moko ŋadi gainŋ. Anutu Moroine Tiriine ŋareega, iŋo egu ŋadi ganimiŋ.

<sup>9</sup> Botuŋaŋuŋgo maŋjoko naduŋgadun eegobi, ore fuŋine Anutuŋi qaji ŋareme ŋoŋo-ŋaŋe mane foreru gogobi. Ore eru niŋo maŋjoko naduŋgadun ekiminde buŋo moke quraŋgaru ŋarekiminde so embimbiŋgobeneŋ. <sup>10</sup> O

mañkekerisie ogopunoñuñ, ñoño Masedonia prowins mañineo mañkekerisie ogopunoñuñ sosowo manjoko eyareru gogobiyon, oi jikigaru kokoine eru goniminñ ore mañ-ñañuñ bapakaregobeneñ. <sup>11</sup> Ñoño denañdenañ goku ñoño-ñañunde gogo kikitinñ-ñañuñ siñañ garu meñañunji gio baku goinebi. Onu eku kuririnñañunke fukeniminñ ore yameñ keku dimainebi. Rone onu mitiga ñarebenñ ore so eba eku goinebi.

<sup>12</sup> Onu ebi mañyañuñ so kerisieru sakibe dimagobi, yoñoji eeboboñañuñ posiine ñone mukuru arañ ba ñareru goniminñ. Rembenñ kosa goku uqo yare karieru more mamane sowo so goinebi. Onu.

### *Ofonde waware damañgo inñi fukeinñ:*

<sup>13</sup> O mañkekerisie ogopunoñuñ! “Goineji mañyañuñ kerisieru komebuñ yoñgo pegobi, yoñoreo uruñu fukena?” Ñoño buño onu miku ore qaquuma egu goinebi. Nñiggo mañyañuñ so kerisieru oorinyañuñ tomiri gogobi, yoñoji komekiine yoñore eru beusembeke gogobiyon, ñoñoji oi onuine beusembeke egu goniminñ ore buño inñi mikiminñ: <sup>14</sup> Yesuji komeru pakereya, niño buño oi manesiñ garu inñi migobeneñ: Anutuji Yesu bogboreya. Ore eru nñiggo inñoke komeru niniñgabuñ, Anutuji oi onuakonñ bogbore yaberu Yesuke moko oga yabeme totogo fukeru pakereniminñ. Buño mobeine manesiñ gagobeneñ ine, mobeine mo oi onuakonñ manesiñ gabeneñ sagainñ.

<sup>15</sup> Ofonji buṅo qaji noreya, niṅoji iṅore mi roru ṅoṅo iṅi ṅajigobeneṅ: Goine so komeku jikigaru saki fuke gobeneṅ Ofonji kirieru wareiṅ, noṅuṅ damaṅ oo bonieru so ropekimiṅ. Noṅuṅ ṅiṅigo komekiine so yadurekimiṅ. Mata.\* <sup>16</sup> Ore buru oi iṅi: Anuturu qeṅ fuṅ mo putebi fonuṅine fukeme Sombuṅ mimerereṅ qoruineji mimiti buṅo oṅgame ṅiṅigoji fonuṅine manebi Ofonṅ iṅoyoṅe Sombuṅgone wakiṅ. Kristoji wakime oi manesiṅ gaku komebuṅ, yoṅo bonieru komegone pakerenimiṅ.

<sup>17</sup> Yoṅo bonieru pakerebi noṅuṅ so komeru jiṅoke gokimiṅ, Anutuji oga nobeko sowoo ropekimiṅ. Pakerenimiṅ, yoṅoke sogokon kuanṅo roperu Ofonṅke qotururu iṅoke Sombuṅ kaeo damaṅ tatariine tomiri gokimiṅ. <sup>18</sup> Ore eru buṅo oṅuine miku oiji maṅ-ṅaṅuṅ kitiṅgaku naduṅgaduṅ eku goinebi. Oṅu.

## 5

### *Ofonji wareiṅ ore jaueru goinebi!*

<sup>1</sup> O maṅkekerisie ogopunoṅuṅ, Kristoji kirieru wareiṅ, mo gosago eru mo damaṅgo fukeiṅ, niṅo ore buṅo quraṅga ṅarekimiṅ ore so embim-biṅgagobeneṅ. <sup>2</sup> ṅoṅo-ṅaṅe buṅo oi iṅi mane mukugobi: Kianṅboboji ubuo kamiine wapeega, Ofonde waware damaṅji bio ore so fofaakon ware fukeiṅ.\*

<sup>3</sup> ṅiṅigoji iṅi minimiṅ, “Muṅambe damaṅ yoo womoo batiqatiine tomiri gogobeneṅ.” Oṅu

---

\* **4:15:** 1 Kor 15.51-52 \* **5:2:** Mat 24.43; Luk 12.39; 2 Pi 3.10

mibi oo akon̄ ketoqototieji fukeru paiyan̄un̄go ropein̄. N̄goji koko rononde goji kime maneega, ore so fukeko useru rain̄go embim̄binganimin̄. <sup>4</sup> Yoṅoji embim̄binganimin̄yoṅ, maṅkekerisie ogopunon̄yoṅ, ṅon̄oji qisiri maṅineo roqo wareqo so gogobi ore eru daman̄ oiji bio ututuṅ ki ṅabein̄ kian̄ bobo on̄uine ṅon̄ore paio ropein̄go embim̄bingain̄. <sup>5</sup> Sosowo ṅon̄oji tatamainere ṅin̄igo fukegobi eru ya sosowo totogo enimin̄ ore an̄i maneegobi. Non̄yoṅ qisirire ṅin̄igo so fukegobenen̄ eru dabure ya kisin̄garu misomben̄ eteegobenen̄.

<sup>6</sup> Ore eru goine oi on̄uine maṅnon̄un̄go kuban̄ so peinebenen̄. On̄u matayoṅ, non̄yoṅ sisin̄an̄ eeku maṅgari goinebenen̄. <sup>7</sup> Kuban̄ pegobi, yoṅoji ubuo kuban̄ peegobi. N̄in̄igo obu sanan̄ine nobi bobojibu fuke yareega, yoṅoji qisiri maṅgo on̄u eru gogobi.

<sup>8</sup> Dabuqisiri maṅineo on̄u eegobiyon̄, tata-mainere ṅin̄igo non̄yoṅ sisin̄an̄ ee einebenen̄. Eriqarawen̄non̄yoṅ kamban̄ mariku on̄uine in̄i keku dimainebenen̄: Non̄yoṅ mamanan̄esin̄ke eru man̄jijoko kegboreru on̄uine oo omonon̄un̄go maro mariku kebenekame (maro\* ore so ruberu) dobu kikipe eku dimainebenen̄ eru Sombun̄ kaeo ropekimin̄ ore odigaru oori eru on̄uine oo qorunon̄yoṅ aen̄ du ore so komon̄garu kema-gakimin̄.\*

---

\* **5:8:** Gemokaku yoṅoji boburo nobenimin̄ ore ya sembene sembene oi damu kesaru on̄uine nin̄ore qotigaru bokeegobiyon̄, ore miine oi soine Yesu manesin̄ garu man̄joko nadun̄gadun̄ eru dimaku mobemobe maro ore so kekefa eru kekeji eekimin̄.

\* **5:8:** Ais 59.17; Ef 6.13-17

<sup>9</sup> Anutuji niño waki nobeko mañririgan manekimiñ ore so mitariyayon, Ofonononun Yesu Kristoji qowirie nobeko senjinbanjin rauganimiñ ore mitarime gogobeneñ. <sup>10</sup> Yesuji nonunde eru komeya ore gogononun morengo gokimiñ me komeru niniñgaru pekimiñ, oi Yesuke sananjaru goinebeneñ. <sup>11</sup> Ore eru mañ kikitin eru bobotin eku sasanan bofukeru bodureegobi, oi jikigaru baku goinebi. Onu.

*Unşowon eru kajeqoun buño tatarine*

<sup>12</sup> Mañkekerisie ogopunonun, niñoji ini mitiga ñaregobeneñ: Niñigo raunanun Ofonke qakatoru dimaku botunanun go baku unşowon enareegobi, oi aran ba yareru goinebi. <sup>13</sup> Aran ba yareku gioyanun baegobi ore yonore manebi ropeme daman so manji jojoko eyareru ohoweyanun baku goinebi. Kufufun botunanun womo nadun gadun eku goinebi.

<sup>14</sup> Mañkekerisie ogopunonun, niñoji mañbapakare buño goine ini ñajigobeneñ: Goineji yonoyanunde anigo remben kosa gogobi, oi miyareru sinan bobo buño eyareinebi. Niñigo ruruine mañ kikitin buño yajibi sananjaru koimo fukeinebi. Niñigo manyanun wirieko gogobi, oi manjo eyareinebi. Manjo so einebiyon, niñigo sosowo mañwomo paiineo eyareinebi. <sup>15</sup> Minde mibe, nunde gube me ruande ruabe oi moji so ruaine. Agi oi egu burananimiñ ore sisanan eku goinebi. Daman so ya fiine fiine oi yamen keku ñononane manjoko nadun gadun eku niñigo goine sosowo oi onuakon manjoko eyareru goinebi.

16 Nɔŋo damaɲine damaɲine jeribari eku goinebi! 17 Anutu jijiki oɲga wowosi eku goinebi! 18 Oɲu me oɲu fukeiɲ, oo Anutu miteɲ gaku goinebi! Kristo Yesuke ɓakatoru dimagobi, Anutuɲi ɲoɲore maɲ aɲiine oɲu maneega.

19 Moro Tiriinere boruɲ oi so ɓokobeinebi. 20 Anuturo kajeɓuɲ buɲo miegobi, ore mipemiriɲ so einebi. 21 Buɲo sosowo osoeru esoigainebi. Esoigaru ɲonebi buɲo fiine fukeiɲ, oi roru sabareku goinebi. 22 Buɲo eru eebobo sembene fuɲne fuɲne oi bio ɲadi gaku goinebi.

23 Nonɲi ɲoɲore iɲi oɲga wosiego, “Womore ofoɲ Anutu, go gake sosowo roosoe yabende gbagbataeɲine fukeru goinebi. Goɲi maɲyaɲuɲ, ɓoɓotiyaɲuɲ eru saki fuyaɲuɲ oi sosowo dobu kipe yabende baka buɲoyaɲuɲ tomiri fukeru goinebi. Oɲu damaɲ so gobi Ofoɲnoɲuɲ Yesu Kristoɲi kirieru wareru oɲuine yoɲo bofuke yabeɲ. Buɲo oi foriine.” 24 Oɲga ɲarega, iɲoɲi buɲoine damaɲ so boyobeega. Ore eru oɲgawowosi ore so eɲare foreiɲ.

25 Maɲkekerisie ogopunoɲuɲ, ɲoɲo niɲore eru Anutu oɲga wosiru goinebi.

26 Maɲkekerisie ogopunoɲuɲ sosowo botuɲaɲuɲgo kokobo eru kobiɓoɓoɲaɲuɲ eku goinebi.

27 Nonɲi Ofonde tinao mitiga ɲareru mimi-pan buɲoɲi kiperu iɲi quraɲgago: Quraɲ yo maɲkekerisie ogopunoɲuɲ sosowo yoɲore ruabi rame ose yarebi maneinebi.

28 Ofoɲnoɲuɲ Yesu Kristore yaunmoririji ɲoɲoke peine. Oɲu.

**Mankekerisiere Bine Quran Jojofa Gariine  
The New Testament in the Mape Language of Papua  
New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini**

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9